

**PROCEDURA SELETTIVA PER SOLI TITOLI PER IL CONFERIMENTO DI UN ASSEGNO PER LO SVOLGIMENTO DI ATTIVITÀ DI RICERCA PER IL SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L\_LIN 12 (TITOLO DELLA RICERCA\_ LA COMUNICAZIONE E LA TRADUZIONE IN AMBITO TURISTICO) PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI , BANDITO CON D.R. 632/2022 n. protocollo 157879 AFFISSO ALL'ALBO DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI FERRARA IL 03/05/2022**

**VERBALE N. 2**

Il giorno 09-09-2022, alle ore 15.15 si è riunita in modalità telematica la Commissione giudicatrice della procedura selettiva per il conferimento di un assegno per lo svolgimento di attività di ricerca per il settore scientifico-disciplinare L-LIN 12 lingua e traduzione inglese, Titolo della ricerca: La comunicazione e la traduzione in ambito turistico così composta:

- Eleonora Federici, professoressa associata presso l'Università di Ferrara
- David Katan, professore ordinario presso l'Università del Salento
- Mirella Agorni, professoressa associata presso l'Università Ca' Foscari

È stato designato Presidente Prof. David Mark KATAN

Le funzioni di Segretario sono state assunte da Prof.ssa Eleonora FEDERICI

Per lo svolgimento del colloquio.

La Commissione, tenuto conto delle caratteristiche del colloquio, accerta la presenza in collegamento telematico su piattaforma google meet della sottoelencata candidata, riconosciuta tramite esibizione del documento di identità:

- Dott.ssa Ljubica LEONE

La dott.ssa Chiara Facciani regolarmente convocata ha inviato rinuncia di partecipazione

La Commissione ha proceduto ad esaminare la candidata - Dott. ssa Ljubica LEONE

La Commissione ha indicato che i complessivi punti per titoli e pubblicazioni della dott.ssa Ljubica LEONE è di 48,5 punti e non 47,5 come indicato nel verbale 1.

Alla candidata sono poste le seguenti domande:

1. Può spiegare alla Commissione la motivazione e il suo interesse per la ricerca oggetto del bando non essendosi lei occupata di traduzione e comunicazione turistica in lingua inglese fino ad ora?
2. E' consapevole che questa ricerca prevede un'analisi linguistica diacronica della comunicazione turistica italiana in lingua inglese in una prospettiva traduttologica e la relativa ricerca di materiali? E ha esperienza in questo campo?
3. La ricerca prevede ricerca di archivio in vari sedi ed istituti legati al turismo della Regione Emilia Romagna, non avendo esperienza in questo campo sarebbe disposta a muoversi ed organizzare il lavoro tenendo conto di questo e di una collaborazione settimanale con l'Università Ca' Foscari che è capofila del progetto PRIN?

4. Imagine you have been awarded the Assegno di Ricerca. How would you go about investigating the communication and translation of the Italian promotion of tourism?

5. Imagine there are no guidelines, how would you go about investigating the communication and translation of the Italian promotion of tourism?

6. Isn't CDA rather subjective for such an analysis?

7. What do you know about Sentiment Analysis?

ed è stata valutata la conoscenza della lingua: buona

Valutazione: punti 17/30

La Commissione ha comunicato ai concorrenti l'esito della prova orale, mediante pubblicazione dei risultati nella sede del colloquio.

Il presente verbale viene inviato al Rettore per i successivi adempimenti.

La riunione ha avuto termine alle ore 17.15.

#### **LA COMMISSIONE**

- Presidente: Prof. David Mark KATAN
- Segretario: Prof.ssa Eleonora FEDERICI
- Membro: Prof.ssa Mirella AGORNI